

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ELTERN

Ihrem Kind wurde die Fußredressions-Orthese **BEBAX**® zur Behandlung einer Fehlstellung des Fußes verschrieben. **BEBAX**® wurde unter Einhaltung strengster Normen entwickelt und hergestellt. Das Leder entspricht höchsten Qualitätsansprüchen und ist absolut ungiftig. Hierfür gibt der Hersteller eine Qualitätsgarantie.

Aufgrund der unterschiedlichen Anatomie des Fußes ist die Orthese **BEBAX**® nur für die Behandlung eines Patienten geeignet und ist nicht zur Wiederverwendung eines weiteren Patienten vorgesehen.

Nachstehend finden Sie einige wichtige Hinweise, die Sie bitte in jedem Fall befolgen sollten, damit ein optimaler Behandlungserfolg gewährleistet werden kann.

1°) Die individuelle Anpassung des **BEBAX**®-Gestells sollte von Ihrem Arzt oder Orthopädie-Techniker vorgenommen werden.

2°) Bitte beachten Sie nach der Anpassung Folgendes:

- Nicht die korrigierende Position verändern, Zum Baden und für die Physiotherapie-Behandlungen kann die Orthese **BEBAX**® abgenommen werden; sie muss anschließend jedoch sofort wieder durch Ihren Orthopädie-Techniker oder Arzt angelegt werden, Halten Sie die von Ihrem Arzt vorgeschriebene tägliche Anwendungsdauer der Orthese **BEBAX**® unbedingt ein.

3°) Nach Abnahme der Orthese (aus verschiedenen Gründen) ist es ratsam, den Fuß Ihres Kindes jedes Mal leicht zu massieren.

4°) Die Behandlungsdauer mit der Orthese **BEBAX**® hängt von der Art und der Schwere der Deformation ab. Hier ist ausschließlich Ihr Arzt befähigt, eine fundierte Entscheidung zu treffen. Während der Kontrollen wird Ihr Arzt die zu korrigierenden Ausrichtungswinkel der Orthese erhöhen oder reduzieren und über die weitere tägliche Anwendungsdauer entscheiden.

5°) Innerhalb des ersten Behandlungsmonate sind mindestens 3 Kontrolltermine beim Arzt notwendig.

6°) Ihr Arzt wird Ihnen vermutlich empfehlen, die Anwendung der Orthese ca. 14 Tage nachdem die Deformationen reduziert werden konnte, fortzusetzen, um einen eventuellen Rückfall zu vermeiden.

7°) Die Fußredressions-Orthese **BEBAX**® wird gewöhnlich gut von den Kindern getragen. Sollten dennoch dauerhaft Hautrötungen auftreten, ist es ratsam, diese durch Ihren Arzt behandeln zu lassen.

8°) Sollte Ihr Kind bereits laufen, sollte die Orthese nur während der Nacht oder Ruhephasen angewandt werden.

9°) Falls Sie feststellen, dass die Zehen an der Vorderseite der Orthese heraustreten, muss auf eine größere Orthesenausführung zurückgegriffen werden.

Es ist wichtig, dass die **BEBAX**®-Orthese gut an den Fuß Ihres Kindes angepasst ist. Nur so ist gewährleistet, dass die Orthese an den anatomisch richtigen Punkten korrigierend stützt.

Die richtige Orthesengröße richtet sich nach der Fußlänge Ihres Kindes (gemessen von der Ferse bis zur Spitze des großen Zehs). Die Orthese gibt es jeweils für die rechte oder linke Seite in folgenden Längen: 7,5 - 8 - 8,5 - 9 - 9,5 - 10 - 10,5 - 11,5 - 12,5 - 13,5.

EMPFEHLUNG:

Die Fußredressionsorthese **BEBAX**® ist nicht für eine erste intensive Behandlung bei einem Klumpfuß gedacht. Hier gilt die Regel: Keine Überkorrektur! Schnellere und bessere Erfolge werden mit einer langsamen und progressiven Korrektur erzielt.

GEbruiksAANWIJZING VOOR OUDERS

Uw kind heeft een **BEBAX**® voetredressie orthese voorgeschreven gekregen voor de behandeling van een voorvoetvervorming. **BEBAX**® is onder de strengst geldende normen ontwikkeld en geproduceerd. Het leer voldoet aan de hoogste kwaliteitseisen en is absoluut veilig. Indien gewenst geeft de fabrikant hiervoor een kwaliteitsgarantie af.

Op grond van de onderling verschillende anatomische vormgeving van de voeten is het gebruik van de **BEBAX**® orthese slechts bedoeld voor de behandeling van een patiënt. De orthese kan dus niet opnieuw gebruikt worden bij andere patiënten.

Onderstaand vindt u enige belangrijke richtlijnen die u altijd dient te volgen waardoor een succesvolle behandeling gegarandeerd kan worden.

1°) De individuele instelling van de **BEBAX**® orthese dient alleen gedaan te worden door uw behandelend arts of orthopedisch instrumentmaker.

2°) Na de instelling dient u op het volgende te letten:

-Wijzig nooit de corrigerende instelling van de orthese

-Om te baden en/of voor de fysiotherapie behandelingen kan de orthese afgedaan worden maar dient aansluitend direct weer omgedaan te worden door uzelf respectievelijk de arts of orthopedisch instrumentmaker

-Houdt u strikt aan de door uw arts aangegeven behandelduur per dag van de **BEBAX**® orthese

3°) Na het afnemen van de orthese (ongeacht de reden) is het raadzaam om de voet van uw kind iedere keer lichtjes te masseren.

4°) De behandelingsduur met de **BEBAX**® orthese hangt af van de arts en de mate van de vervorming. Alleen de arts is gemachtigd hiervoor een goed gefundeerde beslissing te nemen. Tijdens de controles zal uw arts de corrigerende stand van de orthese vergroten of verkleinen en over de verdere dagelijkse gebruiksduur beslissen.

5°) Vanaf de eerste behandelingsmaand zijn nog minimaal 3 controle afspraken met de arts nodig.

6°) Uw arts zal u waarschijnlijk adviseren de orthese 14 dagen langer te gebruiken dan nodig is om de gewenste correctie te verkrijgen om een terugval te voorkomen.

7°) De **BEBAX**® voetredressie orthese wordt in het algemeen goed getolereerd door kinderen. Mochten er echter rode drukplekken ontstaan, is het raadzaam deze door uw arts of orthopedisch instrumentmaker te laten controleren.

8°) Indien uw kind reeds kan lopen mag de orthese alleen 's nachts of tijdens periodes van rust gebruikt worden.

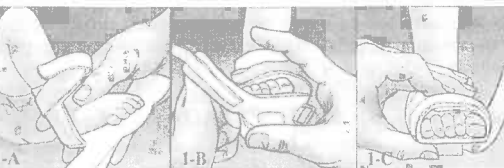
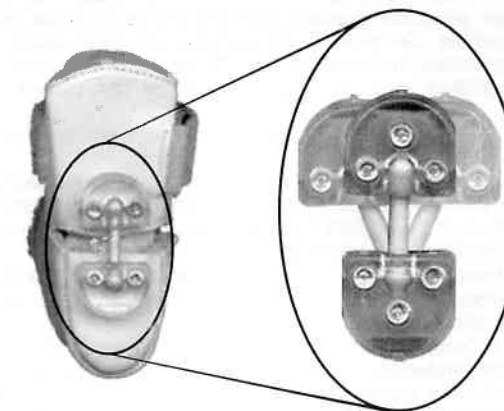
9°) Indien u bemerkt dat de tenen van de voet uit de orthese steken dient u de orthese om te ruilen voor een grotere maat! Het is belangrijk dat de **BEBAX**® orthese goed is aangepast aan de voetmaat van uw kind zodat de steunpunten voor correctie zo perfect mogelijk overeenkomen met de anatomische referentiepunten.

Beschikbare maten zijn (lengte van de voet in cm, van hiel tot topje van de grote teen): 7,5 - 8 - 8,5 - 9 - 9,5 - 10 - 10,5 - 11,5 - 12,5 - 13,5.

Orthese wordt per stuk verkocht, rechts of links.

AANBEVELING:

Gebruik de **BEBAX**® voetredressie orthese niet als eerste intensieve behandeling voor de horrelvoet. Het is noodzakelijk de regel te respecteren: geen overcorrectie. Wanneer men langzaam en progressief corrigeert, hoe sneller de resultaten.



Pol. Ind. N.º 1, c/F, n.º 15 28938 Móstoles
(MADRID) SPAIN
Telf: +3491 3342580
Fax: +3491 3342560

CONSEJOS A LOS PADRES

Una botita articulada **BEBAX**® ha sido prescrita a su recién nacido para el tratamiento de la posición incorrecta del pie (Metatarso varo, Metatarso adducto, Talo valgo, Varo residual del antepié después de un equino ya tratado, Pie talar o Pie varo y pie supinado reducible).

BEBAX® permite la corrección progresiva de las malposiciones congénitas del pie del recién nacido siguiendo los tres planos del espacio.

BEBAX® ha sido diseñado y fabricado siguiendo las normas de control más rigurosas y lleva la garantía impresa de la marca **BEBAX**®.

BEBAX® es una botita en cuero compuesto de dos estructuras internas en plástico inyectado, almohadilladas y unidas entre ellas por una correa multi-direccional.

Debido a las divergencias de anatomía del pie, la órtesis **BEBAX**® no debe ser utilizada para más de un tratamiento o evitar su utilización por más de un paciente.

A continuación, les indicamos unos consejos básicos que debe seguir para que los resultados del tratamiento sean eficaces.

1°) La colocación de **BEBAX**® será realizada por su médico o por el técnico ortopédico.

2°) Una vez el **BEBAX**® colocado: No cambiar la posición correctora. Puede retirar **BEBAX**® para el baño y para las sesiones de fisioterapia volviéndolo a colocar inmediatamente después. (Consultar con el especialista).

La duración diaria de utilización de **BEBAX**® debe ser respetada siguiendo las indicaciones de su médico.

3°) Conviene dar un ligero masaje al pie del niño cada vez que **BEBAX**® se retire.

4°) La duración del tratamiento de **BEBAX**® depende de la naturaleza y la importancia de la deformidad. El médico es la única persona capacitada para decidir la duración del tratamiento. Será él, quien durante las consultas, aumentará o reducirá los ángulos de orientación correctores de **BEBAX**® y decidirá la duración de su uso diario.

5°) Debe acudir al médico al menos tres veces durante el primer mes de tratamiento.

6°) Como probablemente le aconsejará su médico, para evitar recaídas es aconsejable mantener el uso de **BEBAX**® durante unos quince días después de reducida la deformidad.

7°) Aunque **BEBAX**® suele ser bien tolerado por los niños, se observa la aparición de enrojecimientos persistentes, es aconsejable que informe de ello a su médico.

8°) Si el niño ya anda, **BEBAX**® solo debe emplearse durante la noche o en los periodos de reposo.

9°) Si observa que los dedos sobresalen por la parte delantera de **BEBAX**® debe utilizar una talla superior. Es muy importante que **BEBAX**® esté bien adaptado a la talla del pie del recién nacido para que los puntos de apoyo de corrección correspondan lo más perfectamente posible a los puntos de referencia anatómicos.

Las tallas existentes son (longitud del pie en cm. desde la base del talón a la extremidad del dedo gordo): 7,5 - 8 - 8,5 - 9 - 9,5 - 10 - 10,5 - 11,5 - 12,5 - 13,5.

Botita vendida por unidad, derecha o izquierda.

RECOMENDACIÓN:

No utilice la ortesis **BEBAX**® como tratamiento de primera elección para el pie zambo.

Es importante respetar la regla de no sobrecorregir. Si se corrige demasiado y progresivamente, se obtendrá unos resultados más rápidos.